

Festkalender

zum 125-jährigen Gründungsfest
der FF Traidendorf 20./21. Juli 2002



2003

Februar 2003



Altarbild der Kirche St. Leonhard in Traidendorf. Erbaut anno 1680

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		



BÄCKEREI
Bleier
 direkt an der alten Naabbrücke
 in KALLMÜNZ
 Am Planl 2 - Tel. 09473-298

OPTIK IGL

Reinhard Igl
Augenoptikermeister

Dinauer Straße 4 • 93183 Kallmünz
 Telefon 09473/950777 • Fax 09473/950750
 optik-igl@t-online.de

seit 1918
 Metzgerei
Josef Schmidt

93183 Kallmünz
 Marktplatz, Tel. 09473/240

93195 Wolfsegg
 Leonh. v. Eck-Str., Tel. 09409/914

März 2003



Altbürgermeister mit 1. Kommandanten, 1. Vorstand und Ehrenmitgliedern; v.l.n.r.: Heinrich Hummel (†), Michael Schmid (†), Karl Rinner (†), Georg Stegerer (†), Georg Bosl (†), Andreas Putzer (†), Josef Gerber (†), Georg Wolfrath (†), Michael Putzer (†), Josef Pechtl (†), Michael Baumer und Franz Feuerer

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
					1	2
Rosenmontag 3	Faschingsdienstag 4	Aschermittwoch 5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

*So leistungsstark,
wie unsere Feuerwehren!*
SUMMERER
Der Baustoff - Fachhandel in Kallmünz
Tel. 09473/247
Kallmünz, Burglengelfelder Str. 8



Gasthaus-Pension
Zum Eichenberg
Familie Graf

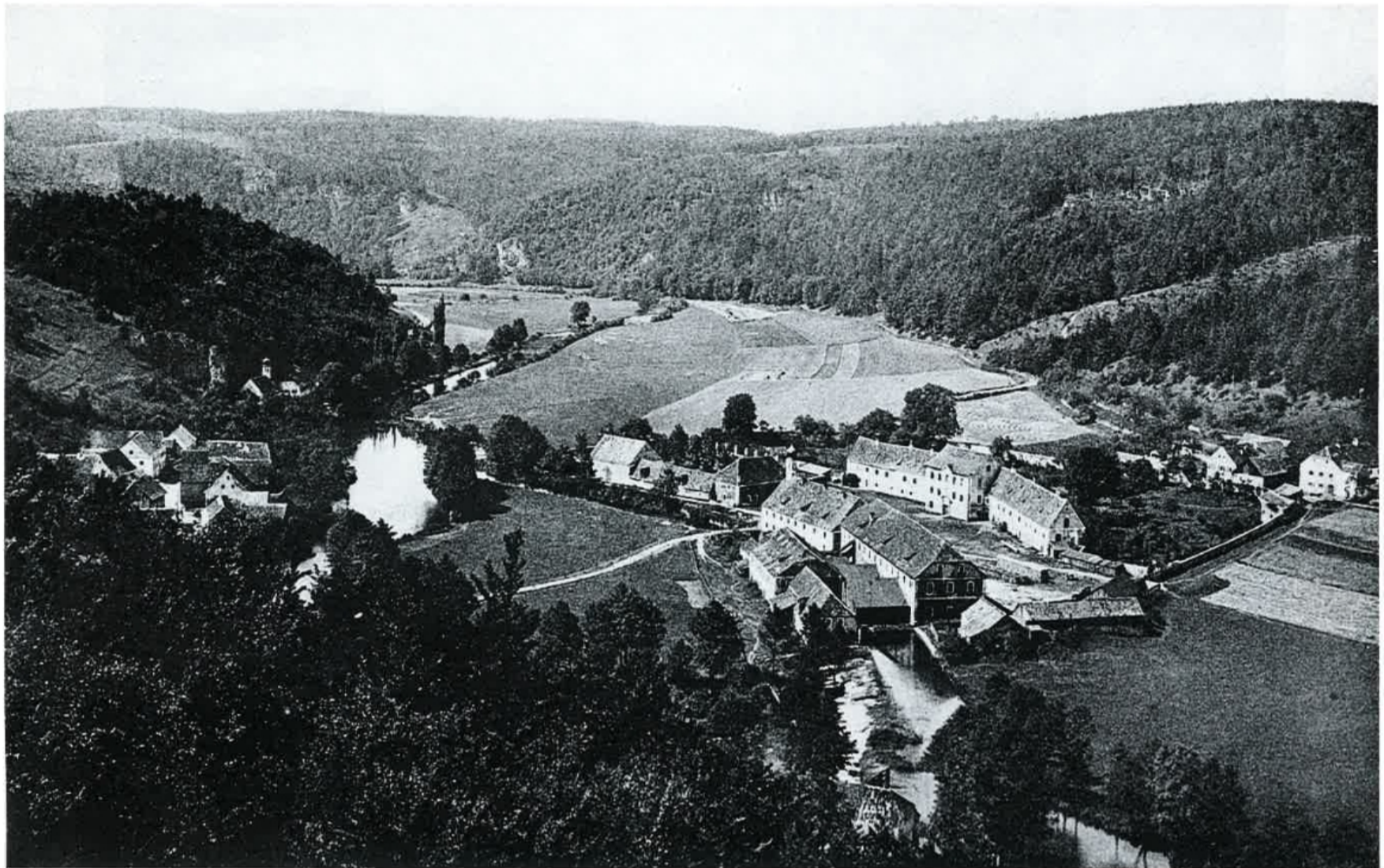
Eich Nr. 5
93183 Kallmünz
Tel.: (0 94 72) 2 52

**LUDWIG
SPANGLER**
Feuerlöschservice

- Rauchmelder
- Verkauf
- Kundendienst
- Feuerwehrbedarf
- Vereins- und Festartikel
- Fahnen und Wimpel
- Arbeitsschutz

Schneidergasse 54
92366 Hohenfels
Tel.: (0 94 72) 6 28
Fax: (0 94 72) 90 84 01

April 2003



Traidendorf um 1911

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	Palmsontag 13
14	15	16	17	Karfreitag 18	19	Ostersonntag 20
Ostermontag 21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				



- Wir beraten Sie gerne -

Blumen zu allen Anlässen

Wenn die Hochzeitsglocken läuten!
... wir stecken den richtigen Rahmen.

- Brautschmuck
- Kirchen-, Tisch- und Autodekoration

OTTO DAXL
GÄRTNEREI

93183 Kallmünz
Telefon: (0 94 73) 2 78

Mineralöle **zaubzer**

Für unsere Energieleistungen werden auch Sie sich schnell erwärmen!



Oberer Mühlweg 12 - Burglengenfeld - Tel. (0 94 71) 7 04 90



Bei uns sind Sie immer an der richtigen Adresse!

ob Sie Ihren Neuen **leasen** oder **finanzieren** möchten oder ob Sie eben Wert auf eine **gewissenhafte und fachmännische Reparatur und Wartung** legen...

...bei uns sind Sie immer an der richtigen Adresse!
Bevor Sie sich nerven lassen, schauen sie doch **gleich bei uns** vorbei!

Wenn Sie **freundliche und kompetente Beratung** schätzen, gleich ob es um den Kauf eines **Neuwagens** oder eines **Gebrauchten** geht...

Autohaus **J.B. LELL**
Agil. Mobil. Mit starkem Profil!



Autohaus J.B. Lell · Industriestraße 20 · 92421 Schwandorf · Telefon (0 94 31) 74 44-0
Telefax (0 94 31) 74 44-22 · E-Mail info@lell-bmw.de · Internet www.lell-bmw.de

verbraucher.trendline

Maï 2003



Die Traidendorfer Kapelle, errichtet zu Ehren des Heiligen Nepomuk um 1700

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag	
			Maifeiertag	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	Christi Himmelfahrt	29	30	31	

NEU NEU NEU NEU!

Ihr Vorteil! - Riesen Auswahl! - Super Service!
Alles unter einem Dach! Die Zukunft beginnt jetzt!

Riesen Auswahl - Super Service

Ihre Wunschfahrzeuge - ständig über 200 Fahrzeuge ab Lager mit günstigen Finanzierungs- und Leasingangeboten.

Ihr Garantieservice - bis zu 7 Jahre Fahrzeuggarantie

Ihr Werkstattdienst - vom Profi oder in unserer "Do it yourself" Reparaturbox

täglich TÜV und AU

Fahrzeugaufbereitung - Wolf/Dieselpower für Ihr Fahrzeug

Ihr Ersatzteildienst - mit Zubehörshop und Mobilkommunikation

Ihr Fahrzeugpflegeservice - ob einfache Wasche oder komplette Carosmetic

Immer für Sie da!

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 7.30 Uhr - 19.00 Uhr
Sa 8.00 Uhr - 13.00 Uhr
So 10.00 Uhr - 16.00 Uhr*

*Fahrzeugausstellung - kein Verkauf, keine Beratung, keine Probefahrt

Für Sie geben wir alles!

E-Mail Dienst (Servicetermine, Fahrzeugangebote und Ersatzteilbestellung)

Reifeneinlagerungsdienst

Hol- und Bringdienst

Ersatzwagendienst

Einkaufsdienst

Reisedienst

Fahrschuldienst

Internetcafe

Sofortreparaturschnelldienst

Hier sind Sie richtig!

24 h Abschlepp-Pannendienst
Tel. (0 94 71) 7 04 70 oder 44 64

Autoverleih Maler GmbH
Tel. (09 41) 5 11 81

J.B. Lell - Versicherungsdienst
Tel. (0 94 71) 70 47 80

J.B. Lell - Karosserie- und Lackcenter
Tel. (0 94 71) 44 64

J.B. Lell - BMW Vertragshändler
Tel. (0 94 31) 74 44-0

Herzlich willkommen!

www.autohaus.ford.de/lell/burglengenfeld

Regensburger Straße 56
93133 Burglengenfeld
Telefon (0 94 71) 7 04 70
Telefax (0 94 71) 70 47 47
E-mail: Info@Lell.fsoc.de

Juni 2003



Schlossportal des Hammerschlusses. Erbaut anno 1684

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
						1
2	3	4	5	6	7	Pfingstsonntag 8
Pfingstmontag 9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	Fronleichnam 19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Hammerschloß



Schlemmer - BRUNCH

Sonntags 11 - 15 Uhr (tel. Reservierung)
 € 18,- incl. warmer Getränke
 und ein Glas Sekt!
 (Kinder reduzierte Preise)

Tagungshaus Pension  Seminarräume Feiern

Traidendorf/Kallmünz - Tel.: (0 94 73) 10 42



Einkaufen auf dem Bauernhof

Johann und Irmgard Mayer

Schirndorf 13
 Telefon 094 71/1564

93183 Kallmünz

Ihr nächstes Auto kommt vom:

**Autohaus
Feldmeier GmbH**  RENAULT
AUTOS
ZUM LEBEN

Dinauer Straße 4
 93183 Kallmünz
 Tel.: 094 73/268
 Fax: 094 73/8728

Esso-Station
 Parsberger Str. 31
 92366 Hohenfels
 Tel.: 094 72/252
 Fax: 094 72/252

- Neu- und Gebrauchtwagen
- Kundendienst
- Leasing-Finanzierung-Versicherung
- TÜV und AU
- Ersatzteile
- Unfallinstandsetzung
- Reifen-Service
- Optische Vermessung
- Leihwagen
- Klima(-Service)

Besuchen Sie uns auch
 im Internet:
www.autohaus-feldmeier.de
 e-mail:
Wolfgang.Feldmeier@gmx.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 8.00 - 18.00 Uhr • Sa. von 8.00 - 13.00 Uhr

 **RENAULT** CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

Juli 2003



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



Spedition
Kurt Schnagl GmbH
 Nah- und Ferntransporte

Hinter der Grieb 10
 93047 Regensburg
 Tel.: (09 41) 5 65 03 40

Hartering Str. 9
 93073 Neutraubling
 Tel.: (0 94 01) 80 72 10

Amberger Str. 4
 93183 Kallmünz
 Tel.: (0 94 73) 2 49

August 2003



Fahnenweihe 1974 – 100 Jahre FF Traidendorf

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	Mariä Himmelfahrt	15	16
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Kanu Schorsch



Verleih und Verkauf
Neu- und Gebrauchtboote
93183 Traidendorf bei Kallmünz
Zum Fischerberg 3
Tel. 09473 8628
Internet: www.kanuschorsch.de
Inh. Belinda Fuchs



Bäckerei "Am Marktplatz"

Zenger

93183 Kallmünz Brunngasse 2

Tel. 09473/227

Arcobräu

Das frische Naturerlebnis.

ARCOBRÄU Gräfliches Brauhaus
GmbH & Co. KG - 94564 Moos
<http://www.arcobrau.de>
e-mail: arcobrau@arcobrau.de

ARCOBRÄU Moos (0 99 38) 9 18 - 1 80
Bierbestellung (0 99 38) 9 18 - 1 67
Telefax (0 99 38) 0 18 - 1 68

Niederlassungen
Straubing (0 94 21) 6 10 25
Schwandorf (0 94 31) 74 68 - 0

September 2003



Schloss Traidendorf um 1800

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Mineralöle **zaubzer**

Immer mehr Kunden sind bei unserem Service "Feuer und Flamme"!



Oberer Mühlweg 12 - Burglengenfeld - Tel. (0 94 71) 7 04 90

JOSEF WÜRDINGER e.K.

*Ihr Partner für.
Ausflugs- Urlaubs- Musicalsfahrten
Vereins- Schulausflüge*

Vilsgasse 39 - 93183 Kallmünz

Tel.: 09473/90 80 80 FAX: 09473/8741

e-mail: wuerdinger.bus-transporte@t-online.de

Internet: www.wuerdinger-reisen.de



Getränke Karl Kallmünz



Faßbier auf Bestellung
Tische und Bänke zum Ausleihen

Gänsbügl 10 - Tel. (0 94 73) 89 60

Bus- und

Transportunternehmen



Oktober 2003



Feldkreuz am Fallgatter

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
		1	2	3 Tag der deutschen Einheit	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

VER**SICHER**UNGS
KAMMER
BAYERN

 Finanzgruppe

Ihr Versicherungs-Büro
Franz Feuerer
Ihr Partner in allen Versicherungsfragen
Schnell und zuverlässig

Täglich zu erreichen

Traidendorf Tel.: (0 94 73) 91 00 60
Burglengenfeld Tel.: (0 94 71) 30 67 30

November 2003



Fünf-Flüsse-Radweg am Ortseingang

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag		
					Allerheiligen	1	Allerseelen	2
3	4	5	6	7	8	9		
10	11	12	13	14	15	16		
17	18	19	20	21	22	23		
24	25	26	27	28	29	30		



- GRABSTEINE
- TREPPEN
- FENSTERBÄNKE
- TERRASSENBELÄGE

IN MARMOR - GRANIT - KUNSTSTEIN

JOSEF IGL & SOHN GBR **WEICHSELDORF**
 93182 DUGGENDORF • Tel. (0 94 73) 5 62 • Fax 85 72



RAIMUND *Höllein* CAROLINENHÜTTE GMBH

Barvante - Gießerei
Brückenentwässerungssysteme

Raimund Höllein Carolinenhütte GmbH - 93183 Kallmünz



Spezialität:
GASGRILL
eine saubere Sache
für Balkon und Garten

- Gusspfanne 500 mm Ø
- 2-flammiger Gasbrenner
- Untergestell



Telefon: (0 94 73) 94 07 30 bis 37
 Telefax: (0 94 73) 94 07 39
 Telefax: (0 94 73) 94 07 49 (Kalkulation)
 Internet: www.hoellein-guss.de
 E-mail: RHC@hoellein-guss.de

Dezember 2003



D'Schlacht – Die Vils von der romantischen Seite

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag			
1	2	3	4	5	6	7			
8	9	10	11	12	13	14			
15	16	17	18	19	20	21			
22	23	Hl. Abend	24	1. Weihnachts- feiertag	25	2. Weihnachts- feiertag	26	27	28
29	30	Silvester	31						

Allianz Bauspar AG: Sieger im Bausparkassen-Test. 4x Platz 1.

Wer in 2, 4, 7 oder 10 Jahren bauen oder Kaufen möchte, ist mit dem Bausparvertrag der Allianz Bauspar AG bestens beraten. Fordern Sie den Sonderdruck der Stiftung Warentest, FINANZtest 4/2000, gleich kostenlos bei mir an.

Benno Buckenleib

Kallmünz - Traudendorf • Tel.: (0 94 73) 83 43 • www.benno-buckenleib.de

Drucksachen jeder Art zuverlässig in guter Qualität



Druckerei Laßleben

Lange Gasse 19 · 93183 Kallmünz

Tel. 09473/205 · Fax 09473/8357

E-Mail: Druckerei@Oberpfalzverlag-Lassleben.de

Internet: www.Oberpfalzverlag-Lassleben.de

KW

Kraus & Wullinger
 Mulzgasse 8
 93183 Kallmünz

Tel. 09473/9403-0
 Fax 09473/8779
 e-Mail-Adresse:
kraus@kuw-gmbh.de

Sanitär
Heizung
Spenglerei
GmbH

Kallmünzer Burg-Apotheke
 Otto Schwarzwälder
 Tel. 0 94 73 / 4 57 Fax. 87 69
 Marktplatz 4 · 93183 Kallmünz

Kallmünzer®

KRÄUTERLIKÖR
 32 Vol. %
 Deutsches Erzeugnis

© 1977

Festausschuss zum 125-jährigen Gründungsfest der FF Traidendorf



Vorstandschafft mit Festausschuss (von links nach rechts): Sebastian Fincke, Josef Lautenschlager, Manfred Ferch, Alfons Kaiser, Stefan Exner, Horst Otte, Alfred Schmid, Josef Bosl, Johann Gessendorfer, Franz Feuerer, Michael Baumer, Michael Schmid, Albert Schmid, Herbert Exner, Benno Buckenleib, Siegfried Ferch und Karl Guttenberger. Ohne Foto: Herbert Baumer, Johann Rinner und Franz Schreiber.



Die FF Traidendorf
bedankt sich bei
allen Sponsoren
und Gönnern
für das
Zustandekommen
des Festkalenders



Die FF Traidendorf wünscht allen einen guten Rutsch ins Jahr 2004